

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREBestimmung der hedonischen Geruchswirkung
PolaritätenprofileDetermination of the hedonic odour tone
Polarity profiles

VDI 3940

Blatt 4 / Part 4

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einführung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Begriffe	3	2 Terms and definitions	3
3 Formelzeichen	5	3 Symbols	5
4 Versuchsleiter und Prüfer	5	4 Operator and panel members	5
4.1 Allgemeine Randbedingungen	5	4.1 General conditions	5
4.2 Versuchsleiter	6	4.2 Operator	6
4.3 Prüferauswahl	6	4.3 Panel member selection	6
4.4 Zusammenstellung des Prüferkollektivs	14	4.4 Panel composition	14
5 Praktische Erstellung von Polaritätenprofilen	5	5 Practical procedure for creating polarity profiles	5
5.1 Verfahrensschritte	14	5.1 Steps	14
5.2 Polaritätenprofile der Konzepte <i>Duft</i> und <i>Gestank</i>	15	5.2 Polarity profiles for the concepts of <i>fragrance</i> and <i>stench</i>	15
5.3 Polaritätenprofile des Anlagengeruchs	15	5.3 Polarity profiles of the facility odour	15
6 Mathematische Auswertung und grafische Darstellung der Polaritätenprofile	20	6 Mathematical evaluation and graphic representation of the polarity profiles	20
7 Wirkungsbezogene Interpretation	28	7 Interpretation focusing on odour tone	28
7.1 Hedonische Klassifikation von Anlagengerüchen	28	7.1 Hedonic classification of facility odours	28
7.2 Wirksamkeit einer Maßnahme prüfen	29	7.2 Checking the effectiveness of remedial measures	29
7.3 Unterscheidung von Gerüchen	30	7.3 Odour differentiation	30
7.4 Vergleichsmöglichkeit in der Bewertung von Prüfern und Anwohnern	31	7.4 Scope for comparison in the assessment of panel members and residents	31
Anhang Auswertebeispiel Himbeergeruch	31	Annex Sample evaluation for raspberry odour	31
Schrifttum	44	Bibliography	44

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltqualität